

El crepuscle del món — *Werner Herzog*

Traducció de Mercè Ubach

El crepuscle del món

WERNER HERZOG

EL CREPUSCLE
DEL MÓN

Traducció de Mercè Ubach



Barcelona

Títol original: *Das Dämmern der Welt*
© Carl Hanser Verlag GmbH & Co. KG, München, 2021

Primera edició: març del 2021

© de la traducció: Mercè Ubach Dorca, 2022

© del mapa de l'annex: Òscar Sarramia

© d'aquesta edició: L'Altra Editorial
Gran Via de les Corts Catalanes, 628, àtic 2a
08007 Barcelona
www.laltraeditorial.cat

Correcció: Alba Gort
Compost en Dante 12,5 / 15 per EditaPiaf
Producció de l'ePub: booqlab
ISBN: 978-84-125395-3-0

Qualsevol forma de reproducció, distribució, comunicació pública o transformació d'aquesta obra requereix l'autorització prèvia i per escrit de L'Altra. Tots els drets reservats.

TAULA

El 1197 vaig posar en escena...

Lubang, un camí a la selva · 20 de febrer de 1974

Lubang, afluent del Wakayama · 21 de febrer de 1974

Camp d'aviació de Lubang · desembre del 1944

Lubang · gener del 1945

Lubang, Tilik · gener del 1945

Lubang, selva verge · finals de gener del 1945

Lubang · febrer del 1945

Lubang, voltants de Tilik · finals de febrer del 1945

Lubang, punt d'observació de Looc · octubre del 1945

Lubang, jungla, riu Agcawayan · novembre del 1945

Lubang, selva verge, muntanya de la Serp · desembre del 1945

Lubang, muntanya Cinc-cents · últims mesos del 1945

Arrossar, plana septentrional de Lubang · començament del 1946

Lubang · estació de les pluges del 1954

Lubang, als confins de la selva · 1954

Lubang, costa occidental · 1971

Lubang, muntanya Cinc-cents · 1971

Lubang, plana pels voltants de Looc · 1971

Lubang, costa meridional · 1971

Lubang, muntanya Cinc-cents · 1971

Lubang, camí a la selva · 19 d'octubre de 1972

Lubang · a partir de la fi del 1972

Lubang, afluent del Wakayama · 9 de març de 1974, 8 h

Lubang, muntanya Cinc-cents · 9 de març de 1974, 10.30 h

Després que l'Onoda es rendís...

Annex: mapa de l'illa de Lubang

Molts detalls són certs, molts d'altres no. El que era realment important per a l'autor, com va haver de reconèixer durant la seva trobada amb el protagonista, era una altra cosa: l'essència de la història.

EL CREPUSCLE DEL MÓN